

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 39 (1966)

Heft: 11

Artikel: Letter from Switzerland

Autor: Epstein, Eugene V.

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-778343>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 06.02.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

LETTER FROM SWITZERLAND

EUGENE V. EPSTEIN

Switzerland is not a country of momentous events. It has a fairly stable form of government, and demagogues find little following—and a great deal of resistance—in any part of the country. Hence political coups, military juntas, torchlight parades and all the other items which make front-page news everywhere else are noticeably absent in Switzerland.

Even crime, which appears to be gaining in popularity throughout the world, has a hard time gaining acceptance among the Swiss, for not only do they dislike violence in any form, but they also resist change—and crime represents change, among other things. With both crime and political excess so unpopular, what, then, remains for the country's newspapers to report?

There is, of course, enough happening outside Switzerland to slake the thirst of any good Swiss citizen in search of vicarious experience in his daily newspaper. Wars and assassinations, riots and revolutions: everywhere, but not in Switzerland. Some people consider it almost shameful, but Switzerland has not experienced a major labor dispute or strike for as long as anyone can remember.

Now, on to the news of the month as it might be reported—in German, French or Italian—in a local newspaper. Incidentally, Switzerland enjoys the highest per capita newspaper readership, and the largest number of newspapers per capita, in the world—or so one is told. Latest figures show that there are 1.37 daily or

◀ *Holzbaukasten, Basel-Stadt, um 1850*
Plots de bois, Bâle-Ville, vers 1830
Cassetta per costruzioni di legno, 1850 ca., Basilea Città
Caja de construcciones, de madera, Basilea-Ciudad, allá por 1850
Building-blocks, Basel City, around 1850

◀ *Ochsengespann mit Ackerwalze, ungarischer Herkunft, aus Maiskolben, Holz und Draht hergestellt*

Attelage de bœufs et émotteuse, Hongrie (épis de maïs, bois et fil de fer)

Coppia di buoi e rullo per i campi. È d'origine ungherese. Materiali: pannocchie di granoturco, legno, fil di ferro

Yunta de bueyes con el rodillo, de origen húngaro; construido de mazorcas, madera y alambre

Yoke of oxen with land roller, Hungarian origin, fashioned of corn cobs, wood and wire

*Sämtliche Aufnahmen der Reportage «Alpines und anderes Spielzeug»:
Giegel SVZ*

weekly newspapers per healthy Swiss citizen, not including women or foreign workers. Though the economics of supporting so many journals would seem problematical to the outside observer, it is worth noting here that every Swiss—including the women—reads an average of 14 papers each day, only some of which he actually subscribes to or purchases, but the majority of which he peruses over coffee and *pâtisserie* in his neighborhood tea-room. Now, on —once more—to the news of the month!

WORLD FOOTBALL CHAMPIONS WILL HOLIDAY IN APPENZELL

Appenzell (U&I)—Enthusiasm for the World Championship football match in England extended even to Appenzellerland, the two demi-cantons of Appenzell Inner-Rhoden and Appenzell Outer-Rhoden in Northeastern Switzerland. Using the Northeast Swiss Tourist Association and the Swiss Football Federation as go-betweens, the enterprising owner of the largest hotel in the town of Appenzell has

invited the entire British team, the 1966 World Champions, to spend a winter holiday in the attractive village at the foot of the Säntis. The reply was surprisingly fast in coming—and it was positive. But the Secretary of the British Football Association asked that the generous host be patient until June or July of next year, since the team, hurrying from one match to another, has no chance to think about vacations during the busy winter season.

The above release is a good example of what must go into a news story in Switzerland. Note the humanitarian approach: an enterprising hotel owner invites the British team for a winter holiday. This shows signs of typical Swiss generosity and compassion for the plight of our fellow men, or at least the plight of our fellow football players. What happens? The team, too busy to take a winter holiday in January or February, accepts the kind invitation to take their winter holiday “in June or July of next year.” This sounds as though it could be a slap at Britain's fabled summer climate, but it must have been unintentional.

NEWLY ANNOUNCED NUMISMATIC SOCIETY NAMES NEWCOMERS

Geneva (A&P)—The International Numismatic Society, meeting at nearby Cointrin, announced today that it was according full membership to delegates of all countries where coins are accepted as official currency. Remington J. Mint, president of the society, referred the question of what constitutes a coin back to committee for decision during the society's next meeting. Delegates of the West Archipelagian Republic walked out of the meeting when it was decided that small discs cut out of old oil drums were not acceptable under the generic definition of a coin, i. e., “a piece of metal stamped and issued by the authority of the government for use as money.” Mr. Mint regretted the decision taken by the West Archipelagense and promised to place the weight of his office behind an early and equitable solution of the question. The delegate of Southern Liboomia suggested that a coin be flipped to decide the matter. Standing before the committee, he stated unequivocally, “Heads I win, tails you lose,” in support of the motion, but his proposal was rejected. The flipping of coins, said Mr. Mint, was beneath the dignity—to coin a phrase—of so august a body, and could not be considered a reasonable, civilized method of arriving at important decisions in the modern world.

Here we have an excellent example of Switzerland as a focal point for international cooperation and discussion. There are so many meetings and conventions taking place each year in Switzerland that a special newspaper, the Zurich *Tagungsblatt*, was established to maintain a record of what is happening all over the country. The following story is typical of another of Switzerland's major interests: health and the Swiss climate.

NEW ZEST FOR THE NERVOUS SYSTEM:

INTERNATIONAL CONFERENCE ON THE MEDICINAL EFFECTS OF THE ALPINE CLIMATE MEETS IN LUGANO

Lugano (B&B)—The empirical views which were held as early as 1860 on the influence of high-altitude climate on the human body, have subsequently been confirmed by experimental research, with particular emphasis on the salutary effect which such climate has for sufferers of bronchial asthma. During the last century, the practical and empirical realization became widespread that people from the lowlands undergo certain fundamental changes during a lengthy stay in the Swiss Alps. In 1862, J. A. Weber wrote: “When a wan-

derer climbs in the Alps, or reaches their heights on horseback or by any other means of conveyance, to what a remarkable transformation is he subjected! If he suffered from loss of appetite, poor digestion, lack of blood, difficulty in breathing, inadequate muscular power, slackened nerves, dulled senses, a fettered spirit—his appetite awakens mightily, his digestion begins to function properly, breathing becomes easier and the skin gains a ruddy glow, his movements become more energetic, there is new zest for the nervous system, his humor lightens, his spirit awakens, is rejuvenated, refreshed, and his thoughts flow in easy movement.”

And so we have the average Swiss, worrying about his neighbor's inadequate muscular power, his loss of appetite, his slackened nerves. While he is concerned over these deficiencies—and it is not much different now than it was in 1862, when Mr. Weber wrote on the subject—thousands of people are losing their lives in traffic accidents, uprisings, typhoons, floods, war and other forms of general violence. But in Switzerland the mountain air awakens one's appetite, and the “digestion begins to function properly.”

SCHWEIZER KULTURLEBEN IM NOVEMBER 1966

AUSBLICKE AUF DAS KUNSTLEBEN

Die Fülle der Kunstveranstaltungen ist im Frühwinter so gross, dass wir nur aus jeder Landesregion eine Ausstellung als Beispiel kultureller Aktivität herausgreifen können. So sei aus Basel die bis 25. November dauernde Ausstellung David Smith und Horst Janssen in der Kunsthalle und aus Schaffhausen die umfassende Werkschau von Hans Erni im Museum zu Allerheiligen (bis 20. November) genannt. In Zürich bringt der ausklingende November eine Ausstellung von Werken des 77jährigen Marc Chagall im Kunsthaus und eine Darstellung der Graphik von Nicolaus Werkman im Kunstgewerbemuseum (12. November bis 30. Dezember). Im Kunstmuseum Bern wird die Sonderausstellung der Stiftung Professor Max Huggers ein bedeutendes Ereignis bilden. Im Kunsthaus Luzern ist das Künstler-Ehepaar Anni und August Frey zu Gast. In Genf stellt René Guinand vom 18. November an neue Bilder aus, in Thun bis 20. November Peter Bergmann, in Freiburg Armand Niquille. In St. Gallen dauert die Ausstellung «Amerikanische Malerei aus Schweizer Besitz» ebenfalls bis zum 20. November.

DAS WERK DES KÜNSTLERS HANS ERNI IN SCHAFFHAUSEN

Es ist eine vornehme Aufgabe der schweizerischen Grenzstädte, auch für eine Nachbarregion des Auslandes einen Ort kultureller Ausstrahlung zu bilden. Die Stadt Schaffhausen, nördlich vom Rhein gelegen, aber eng mit dem Kunst- und Musikleben der alemannischen Schweiz verbunden, will an Vielfalt der Darbietungen nicht mit den Grenzstädten Basel und Genf wetteifern. Aber ihre in grösseren zeitlichen Abständen inszenierten künstlerischen Hauptveranstaltungen finden weitherum in der Schweiz und auch im südlichen Deutschland immer eine besondere Beachtung. Das gilt nun auch für die bis zum 20. November dauernde Ausstellung des künstlerischen Gesamtwerkes des Luzerner Malers und Graphikers Hans Erni, der weit über die Landesgrenzen hinaus Ruhm genießt. Sie erstreckt sich auf sechzehn Säle und Kabinette der Kunstabteilung des auch durch seine historisch-antiquarischen Schaugruppen berühmt gewordenen Museums zu Allerheiligen und vereinigt (ausser den hervorragenden Plakaten und den vielen Buchillustrationen) eine imponierende Zahl von Gemälden, die Hans Erniss Entwicklung und seine heutige Geltung auf repräsentative Art zur Darstellung bringen.

DIE MARTINIGANS VON SURSEE

Die nahrhaften Volksbräuche sind ganz besonders langlebig. Der heilige Martin, der so mildtätig war, dass er am Stadttor von Amiens einem

Armen die Hälfte seines Soldatenmantels überliess, hätte gewiss seine Freude daran, dass zu seinen Ehren jeweils am Martinitag (11. November) in Familien und Vereinen oft eine Gans verspeist wird. Verklungen ist zwar der fröhliche Betrieb der Martinimärkte, vergangen auch die Geltung des Martinitages als eines wichtigen Zinstermins. Aber die Martinigans, die vielleicht noch an ein Opfertier altgermanischer Herbstankermessen erinnert, ist als Requisite eines nahrhaften Brauchtums noch immer aktuell. Man möge einmal am 11. November das alte Städtchen Sursee am Sempachersee aufsuchen und sich den köstlichen Volksbrauch «Gansabhaut» ansehen! Von Trommelwirbeln begleitet, versucht die Jugend am Nachmittag mit verbundenen Augen die vor dem Rathaus aufgehängte Martinigans mit kräftigem Säbelhieb vom Draht zu lösen. Ein ergötzlicher Anblick für die Schaulustigen!

SCHAUFENSTER DES WIRTSCHAFTSLEBENS

Ein besonderer Anreiz geht von der bis zum 12. November dauernden Elfsten Zürcher Weinausstellung aus, die unter dem Kennwort «Expovina» wiederum sechs beim Bürkliplatz in Zürich vor Anker liegende Schiffe besetzt hält. Vom 19. bis 27. November beherbergt dann das majestätische Schiff «Linth» an der gleichen Stätte die grossangelegte Zürcher Buchausstellung 1966, die eine Fülle von Neuerscheinungen des schweizerischen und ausländischen Büchermarktes präsentieren kann. Reich dotiert ist sodann der Ausstellungskalender der Stadt Bern für die kommenden Wochen. Mode, Wohnen und Haushalt bilden hier das anziehende Thema der MOWO, die vom 10. bis 20. November die Attraktion des Frühwinters bilden wird. «Das gute Jugendbuch» kündigt sich in der Schulwarte Bern für die Zeit vom 12. November bis zum 10. Dezember als Werbeschau für empfehlenswerte Jugendliteratur an. Am 26. November eröffnet sodann das Gewerbemuseum Bern die Weihnachtsausstellung des bernischen Kleingewerbes, die bis zum 24. Dezember dauern wird. Schliesslich darf auch der volkstümliche «Zibelemärit» vom 28. November als eine für Bern charakteristische Jahresschau gelten. An vielen Ständen im Freien bieten Landfrauen die schön geflochtenen Zwiebelzöpfe und manche anderen Erzeugnisse einer arbeitsfreudigen Landwirtschaft für die städtischen Haushaltungen an. Werden sie spätherbstlichen Sonnenschein spüren oder unter frühem Schneefall ausharren müssen? In Kreuzlingen hat der Ornithologische Verein vom 17. bis 20. November eine Kleintierausstellung zu bieten, und in Murten bringen der 26. und 27. November eine Ornithologische Schau, der es an Reichhaltigkeit sicher nicht fehlen wird.

MUSIKER AUS VIELEN LÄNDERN IN DER SCHWEIZ

Von den grossen Musikensembles, die im Frühwinter die Schweiz besuchen, kann man zuerst die Tschechische Philharmonie am 6. November in Lausanne, am 7. in Bern, am 8. November in St. Gallen, am folgenden Tag in Zürich, am 10. in La Chaux-de-Fonds und am 11. November in Basel begrüssen. Das Monatsende bringt dann am 28. November ein Gastkonzert des Chores und Orchesters von Radio Prag in Genf und Konzerte der Zagreber Philharmonie am 25. November in Zürich, am 26. November in Genf, am folgenden Abend in Lausanne, am 28. November in Basel und am 30. November in Sitten. Das Wiener Oktett wird am 22. November ebenfalls in Sitten spielen, während das «Octuor de Paris» am 29. November in Genf ein Konzert geben wird. Die Salzburger Mozart-Spieler werden am 7. November in Basel und am 8. November im Rathaus Bern zu hören sein, die «Solisti Veneti» am 11. November in Yverdon und am 16. November in Freiburg. Ein italienisches Opernfestival ist in Basel für den 8. bis 11. November geplant; Festaufführungen von Rossinis «Barbier von Sevilla» durch Mailänder Gäste werden in dem erneuerten Theater von La Chaux-de-Fonds für den 26. und 27. November erwartet. In dieser Stadt spielt dann am 30. November das Kammerorchester Paillard aus Paris.

E. A. B.

REISE DURCH EUROPA - RASTE IN DER SCHWEIZ